

創造一個孩子可以「用」英文的樂園

劉慶剛

國立台北大學

ckliu@mail.ntpu.edu.tw

ckliu99@ms4.hinet.net

《學前教育》，信誼基金會: 2000:10, pp. 26-28

如果你問一個人爲什麼他的英語說得不好？大多數的被問者都不會漏掉一個答案：「沒有適當的環境讓我練習。」一個適當的環境，在語言獲得的過程中扮演極重要的角色，是不容置疑的。

我和很多家長一樣，家裡有正在國小讀書的小朋友，也都希望這些小朋友能在國小階段就能奠定良好的英文基礎。去年我寫了一篇短文，與許多家長分享「如何讓孩子『用』英文」的觀念(可於 <http://mail.ntpu.edu.tw/~ckliu> 網站中找到)。幾個月來，有不少人向我詢問更細節的問題，例如我的孩子多大的時候開始接觸英文環境的？是一個月、三個月、半年、還是九個月？剛開始時用的是甚麼材料？歌曲、錄影帶、還是電影遊戲光碟？還有因爲我提到父母不需要「教」自己的孩子，就因此有人質疑：「大人完全不教而只讓孩子自己學，真的行得通嗎？」上面列出的問題在我的短文中的確未提出明確的答案。在此，我也不一定能提供更明確的答案，因爲在我的觀念中，以上的問題應該是沒有標準答案的。我的孩子走過的路，別的孩子不一定要走的一成不變。有兩個孩子以上的父母親一定都知道，每個孩子都會有自己的個性，因而接受這個世界的方式與態度也都不一樣。英文的獲得，自然也是如此。我在這裡想談的，不是上面問題提到的細節，而是如何提供一個合適的環境，讓孩子能以他們自己的方式，自然獲得「英文」這個語言。以下就是我個人在這方面的經驗與心得，提出來與大家分享。

一、原則：讓孩子「用」英文

我的「原則」就是讓孩子「用」英文，而不是「學」英文。可是，各位一定懷疑，不「學」怎麼能「用」呢？其實，我觀察到孩子在任何環境中，都無時不刻不在學習，只是孩子想學的事物，大人不一定覺得有用；而大人想要孩子學的，孩子也不一定覺得沒有用。就學英文爲例吧，大人通常覺得「日常問候語」，「顏色」，「形狀」，「數 1、2、3」，「會問和說一些週遭的事物」很重要，一般教科書也都把這些主題放到教材裡。但從孩子的角度來看，如果沒有環境來讓孩子用這些「學」到的語言，這些語言就是沒有用的。既然沒用，孩子自然不會自動想「學」這些東西。最後變成孩子「學」這些東西，只是滿足大人的要求，而不是想自己「用」這些用語的。「學」自然就變成了「目的」而不是「手段」了。

我一開始就認定「玩」是孩子的天職。爲了達到「好玩」這個「目的」，孩子似乎會不厭其煩地學著用各種「手段」來完成這個「目的」。也因爲如此，孩子的很多生活上的能力和技藝都是靠「玩」來增長、累積的，「學習」過程中的枯燥和困難也常會因爲想達到更「好玩」的目標而被淡化，甚至忽略。相反地，如果「學習」本身並不能帶來孩子想要的目標，「學習」則變成枯燥、無聊的漫長過程。同時，孩子如果覺得一個主題「好玩」，不需鼓勵，他們都會有一段時間一直持續熱衷於相同的主题，孩子也因此會在這段時間內不斷地增長其語言能力。

最近的一個例子是我和內人想鼓勵兒子讀一些簡易的文學作品，包括大人都

認為很有趣的《格林童話》，因為我們覺得這些作品很有價值。可是兒子似乎無動於衷。剛好這時（1999年11月）有親戚自美歸國，帶來八隻神奇寶貝和神奇寶貝的英文手冊，兒子竟然在幾天內就把那本書啃得滾瓜爛熟，開始跟妹妹用皮卡丘等神奇寶貝用英文玩起故事來。這個實例再度證明我們的做法對孩子的語言學習的確有實質的幫助。我們看著孩子們在這個原則下，英文不斷地進步，句型和字彙不斷地快速成長，使我們對這個原則更有信心。

語言是生存的「能力」之一。孩子生下來不久就會開始「玩」單音，進而單字、詞和簡單的句子，再透過與父母和其他小朋友等人不斷地玩耍、溝通和互動，進而逐漸精通母語。這樣歷經十個年頭，才能把母語發展到比較成熟的地步。我深知英文不是我們的母語，如果要讓孩子也能像以英文為母語的小孩一樣獲得英文於「無形」之中，一定得提供一個「相當於」母語環境的「英文」環境，讓我的孩子可以「遊」於其中而不覺得「英文」之存在。幾經思考後，我和內人決定試著用孩子的天職——玩——來建立一個孩子的英文「樂園」。我們希望孩子能在這個樂園中「自然獲得」英文，而不是透過「有形」和「刻意」的「教學」來讓孩子「學習」這個語言。

二、方法：創造一個孩子可以「用」英文的樂園

1. 把樂園建在孩子感興趣的事物上：

我發現我的孩子在三歲左右即開始對恐龍極感興趣，我和內人便開始購置與恐龍相關的玩具、海報、書籍、錄影帶和光碟，全都是英文為背景的。漸漸開始引入 Barney and Friends（小博士邦尼；邦尼是一隻紫色的玩具恐龍）的歌唱影集，侏羅紀公園等與恐龍有關的媒體。這些媒體後來都變成孩子的最愛。一開始先是老大自己一個人玩，後來妹妹也加入這個世界。兩年後兩人一起用英文玩所有看過的影片的劇情。由於內人和我大部分時間都坐在電腦前面做事，他們已經習慣自己去開拓自己玩的世界。他們玩的世界因為我們提供的資料愈來愈多樣，而變得愈來愈複雜，語言能力也因而愈來愈可觀。如果故事情節或語言不熟的部分，他們會要求再看一遍相關的錄影帶（因為他們每天只能看一小時的錄影帶，而且內容得經大人允許），也常常在看完之後，連續演好幾天，一直演到想換新的主題為止。在這樣的過程中，我們發現孩子的英文從恐龍的名字開始，一直到 Barney 和小朋友間複雜的對話內容，還有影片中的歌曲，全部用得得心應手，不需經由大人的教導，全憑不斷地「接觸」而「自然獲得」。

2. 只有英文，沒有中文：

在這辛苦建立的「樂園」中，我只讓「英文」材料進駐，儘量不參雜任何中文材料。我發現孩子只要有中文可讀，就一定會選中文而放棄英文，則前功盡棄矣！我有幾位朋友試著想用我上述的方法但成效不佳，就是因為不夠堅持不讓母語（中文或閩南語）來干擾這個「英文」樂園。

總而言之，我們的基本原則就是讓孩子們在他們自己最感興趣的世界裡「使用」這個領域中的英文。父母親只扮演「協助者」和「推動者」的角色，且不時對他們善於使用英語而加以讚揚，他們自然會樂此不疲。還有一點很重要，我們儘量避免自己教孩子說英文，讓他們從影片或光碟片中學習，因為我們說的英文

仍有腔調，而他們自己獲得的卻是道地的英文。現在我的孩子在日常生活環境和正規教育中自然獲得道地的中文，在「玩」的世界中獲得英文，這兩種語言中，中文雖仍具優勢，但孩子對英語的駕馭能力，尤其是其道地的美國英語發音，則頗具與中文平行發展的趨勢。

由於多數觀念難以一一敘述，最後我要列出一個簡表，概略地比照說明讓我的孩子平行發展兩種語言的環境，希望能給和大家分享，也希望得到大家寶貴的意見。

	中文環境	英文環境
內在動機	生存+成長	玩+成長
外在動機	獲得生活的需求品	獲得讚美和獲得第一手資訊的滿足感。
媒介	父、母、朋友和其他週遭人、事物	電影、音樂、遊戲和知識性的錄影帶、錄音帶、光碟、書籍、玩具（及其說明書）等
時段	不是玩的時段	玩的時段
刺激來源	任何生活週遭事物	選定一些材料以豐富其已有的故事基礎；內容可由父母選擇，獲由孩子自己選定，但不論如何，材料都盡量配合孩子之所好
父母角色	如一般家庭，完全以中文為溝通工具	不主動介入，只做被動回應
父母的態度	中文為母語，亦是未來世界的重要語言	英文為世界語言，且親身勵行之（如常用英文資料說明一些事物）讓孩子感覺到英文真的有用
演練場所	任何場地	以家裡為主，以「有玩具為道具」的地方，有時孩子在賣英文書籍的地方，自然就會用英文討論書的內容。一走出書店，就回到中文世界
評量	較嚴格，常糾正孩子的錯誤（如捲舌音）	較鬆（不隨便糾正其英文，除非嚴重如重音放錯位置者）
對環境的依賴	零，一切靠自修而得	同左（不讓孩子認為英文的獲得語中文的獲得有所不同）
限制	只要英文有的資訊，則	只要是英文資料則無中

	不買中文版。中文的資料大都與學校學習的科目有關	文譯本；影片無中文字幕；看國內之英文電視節目則把中文字幕遮住
引導	如一般家庭	把材料逐漸從孩子的世界擴充到大人的世界，讓孩子從童化世界走向大人的綜合世界；從 Disney World 到 ER(急診室的春天)，從 Barney and Friends 到 The Phantom of the Opera (歌聲魅影)。從跳過不會的字到使用字典查不會的字。孩子的英文自然地跟中文一起成長